



TÜV Rheinland
Technische Prüfstelle
für den Kfz-Verkehr
— Typprüfstelle —

NACHTRAG II zum PRÜFBERICHT NR. 5-PB-280/85
vom 23.08.85

Umrüstungen : Leichtkraftrad, Roller über 50-80 cm³ in Kraftrad, Roller
Fahrzeugtyp : Vespa P 80 X / Piaggio
Antragsteller : Malossi S.R.L.
I-40012 Calderara Di Reno/Bologna

NACHTRAG II

zum

PRÜFBERICHT NR. 5-PB-280/85

(Zusammenfassung)

Umrüstungen : Leichtkraftrad,
Roller über 50-80 cm³
in Kraftrad, Roller mit
Leistungsbeschränkung

Fahrzeugtyp : Vespa P 80 X

Antragsteller : Malossi S.R.L.
Via Bastia 6
I-40012 Calderara
Di Reno/Bologna


KARL SCHMITT
MOTOZUBEHÖR

Maus Düvel - Frimmersdorfer Weg 50859 Köln
Tel. (0221) 87 48 26 - Fax (0221) 87 48 46



TÜV Rheinland
Technische Prüfstelle
für den Kfz-Verkehr
— Typprüfstelle —

NACHTRAG II zum PRÜFBERICHT NR. 5-PB-280/85
vom 23.08.85

Umrüstungen : Leichtkraftrad, Roller über 50-80 cm³ in Kraftrad, Roller
Fahrzeugtyp : Vespa P 80 X / Piaggio
Antragsteller : Malossi S.R.L.
I-40012 Calderara Di Reno/Bologna

NACHTRAG II

zum

PRÜFBERICHT NR. 5-PB-280/85

(Zusammenfassung)

(Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer
bei Fahrzeugprüfungen nach § 21 StVZO)

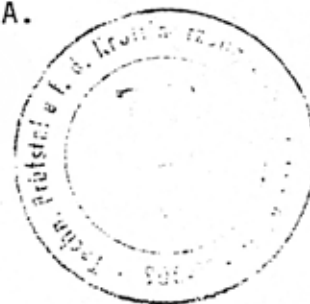
über die Umrüstung : Leichtkraftrad, Roller über 50-80 cm³
in Kraftrad, Roller mit Leistungs-
beschränkung durch Änderung
der Antriebsmaschine

Fahrzeughersteller : Piaggio & Co. S.p.A.
Genua/Italien

Fahrzeugtyp : Vespa P 80 X

Änderungen

Es wird geändert : Erweiterung des Verwendungs-
bereichs



0. Allgemeines

Das Fahrzeug muß nach der Umrüstung der Antriebsmaschine einem amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr zur Prüfung gemäß § 21 StVZO vorgestellt werden.

Nach der Prüfung ist die Betriebserlaubnis für das Fahrzeug bei der zuständigen Straßenverkehrsbehörde (Zulassungsstelle) erneut zu beantragen.

1. Name und Anschrift
des Antragstellers : Malossi S.R.L.
Via Bastia 6
I-40012 Calderera Di Reno/Bologna



TÜV Rheinland
Technische Prüfstelle
für den Kfz-Verkehr
— Typprüfstelle —

NACHTRAG II zum PRÜFBERICHT NR. 5-PB-280/85
vom 23.08.85

Umrüstungen	:	Leichtkraftrad, Roller über 50-80 cm ³ in Kraftrad, Roller
Fahrzeugtyp	:	Vespa P 80 X / Piaggio
Antragsteller	:	Malossi S.R.L. I-40012 Calderara Di Reno/Bologna

2. Angaben zur Umrüstung

- | | | |
|--|---|--|
| 2.1. Umfang der Umrüstung | : | Zylinder, Zylinderdeckel, Kolben, Zylinderfußdichtung, Zylinderkopfdichtung, Vergaserhauptdüse |
| 2.2. Hersteller | : | Malossi S.R.L./Italien |
| 2.3. Kennzeichnung | | |
| Zylinder | : | BREVETTATO
MALOSSI |
| Zylinderdeckel | : | MALOSSI |
| Hauptdüse | : | 112 |
| Art und Ort der Kennzeichnung | | |
| Zylinder | : | zwischen 1., 2. und 3. Kühlrippe eingossen |
| Zylinderdeckel | : | an der Unterseite der untersten Kühlrippe eingossen |
| Hauptdüse | : | eingeprägt |
| 2.4. Technische Beschreibung der Antriebsmaschine | | |
| Arbeitsspiel und Verbrennungsverfahren | : | 2-Takt-Otto |
| Anzahl der Zylinder | : | 1 |
| Abmessungen des Arbeitsraumes | | |
| Bohrung in mm | : | 61 |
| Hub in mm | : | 48 |
| Hubraum in cm ³ (abgerundet) | : | 139 |
| Zylinderfußdichtung in mm | : | 0,3 |
| Zylinderkopfdichtung in mm | : | 0,5 |
| Höchstleistung in kW/
bei Drehzahl in min ⁻¹ | : | 6 / 5100 |





TÜV Rheinland
Technische Prüfstelle
für den Kfz-Verkehr
— Typprüfstelle —

NACHTRAG II zum PRÜFBERICHT NR. 5-PB-280/85
vom 23.08.85

Umrüstungen	:	Leichtkraftrad, Roller über 50-80 cm ³ in Kraftrad, Roller
Fahrzeugtyp	:	Vespa P 80 X / Piaggio
Antragsteller	:	Malossi S.R.L. I-40012 Calderara Di Reno/Bologna

Mittel der Funkentstörung, Luftfilter und Auspuffanlage entsprechend ABE-Nummern C018, C018a, C018b, C018c und D727 (einschl. Nachtrag I), D727a, D727b bleiben unverändert.

Umbau der Antriebsmaschine

Es wird für erforderlich gehalten, die Umrüstung der Antriebsmaschine entsprechend der Einbauanleitung des Herstellers von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen zu lassen (siehe 5.2.). Eine Einbauanleitung wird jedem Umbausatz beigelegt.

Verwendungsbereich

Die Verwendung der unter 2. beschriebenen Umrüstung ist an den nachfolgend aufgeführten Fahrzeugtypen bei ansonsten serienmäßiger Ausrüstung zulässig:

Fahrzeughersteller	:	Piaggio & Co. S.p.A. Genua/Italien
--------------------	---	---------------------------------------

Lfd.Nr. I

Fahrzeugtyp	:	P 80 X
Handelsbezeichnung	:	Vespa P 80 X
ABE-Nummer	:	C018, C018a, C018b, C018c

Lfd.Nr. II

Fahrzeugtyp	:	Vespa P 80 X
Handelsbezeichnung	:	Vespa P 80 E Lusso
ABE-Nummer	:	D727 (einschl. Nachtrag I), D727a, D727b

Übersetzungen

Primärtrieb, nicht schaltbar	:	3,40
Wechselgetriebe	:	5,90 / 3,93 / 2,63 / 2,04





TÜV Rheinland
Technische Prüfstelle
für den Kfz-Verkehr
— Typprüfstelle —

NACHTRAG II zum PRÜFBERICHT NR. 5-PB-280/85
vom 23.08.85

Umrüstungen	:	Leichtkraftrad, Roller über 50-80 cm ³ in Kraftrad, Roller
Fahrzeugtyp	:	Vespa P 80 X / Piaggio
Antragsteller	:	Malossi S.R.L. I-40012 Calderara Di Reno/Bologna

4. Prüfergebnisse

4.1. Ermittlung der Motorleistung

Die Motorleistung wurde durch Vergleichsmessung auf einem Rollenprüfstand ermittelt.

4.2. Ermittlung der Geräusentwicklung

Das umgerüstete Fahrzeug wurde nach § 49 und Anlage XX StVZO geprüft.

Standgeräusch in dB(A)	:	88P
bei Drehzahl in min ⁻¹	:	2550
Fahrgeräusch in dB(A)	:	80
in Gang / bei Drehzahl in min ⁻¹	:	2 / 3825



4.3. Ermittlung der Höchstgeschwindigkeit

Die Höchstgeschwindigkeit des umgerüsteten Fahrzeugs beträgt 83 km/h.

4.4. Fahrverhalten

Bis zur geprüften Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeugtyps wurden keine negativen Auswirkungen der Motorleistungssteigerung auf das Fahrverhalten festgestellt.

5. Hinweise für den amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer

5.1. Am Fahrzeug muß ein amtliches Kennzeichen mit den Abmessungen 240 x 200 mm angebracht werden.

5.2. Die Vorlage einer Bescheinigung über die fachgerechte Umrüstung der Antriebsmaschine durch eine vom Antragsteller autorisierte Fachwerkstatt wird empfohlen.

6. Angaben zum Fahrzeugbrief

			<u>Schlüssel-Nr</u>
1. Fahrzeug- und Aufbauart	:	KRad, Roller m.Leistungsbeschränkung	3900 01
2. Fahrzeughersteller	:	Piaggio (I)	4013



TÜV Rheinland
Technische Prüfstelle
für den Kfz-Verkehr
— Typprüfstelle —

NACHTRAG II zum PRÜFBERICHT NR. 5-PB-280/85
vom 23.08.85

Umrüstungen	:	Leichtkraftrad, Roller über 50-80 cm ³ in Kraftrad, Roller
Fahrzeugtyp	:	Vespa P 80 X / Piaggio
Antragsteller	:	Malossi S.R.L. I-40012 Calderara Di Reno/Bologna

		<u>Schlüssel-Nr.</u>
3.	Typ und Ausführung	000000-
4.	Fahrzeug-Ident.Nr.	-
5.	Antriebsart	01
6.	Höchstgeschwindigkeit km/h	83
7.	Leistung kW bei min ⁻¹	K6 / 5100
8.	Hubraum in cm ³	139
9.	Nutz- oder Aufliegebelastung kg	-
10.	Rauminhalt des Tanks m ³	-
11.	Steh-/Liegeplätze	-
12.	Sitzplätze einschl. Führerplatz und Notsitze	2
13.	Maße über alles in mm	
	Länge	-
	Breite	-
	Höhe	-
14.	Leergewicht kg	
	ohne Reserverad, ohne Wetterschutzscheibe bzw. Cockpit	104 kg
	ohne Reserverad, mit Wetterschutzscheibe bzw. Cockpit	106 kg
	mit Reserverad, ohne Wetterschutzscheibe bzw. Cockpit	108 kg
	mit Reserverad, mit Wetterschutzscheibe bzw. Cockpit	110 kg
15.	Zul. Gesamtgewicht kg	290
16.	Zul. Achslast kg	
	vorn	-
	mitte	-
	hinten	-





TÜV Rheinland
Technische Prüfstelle
für den Kfz-Verkehr
— Typprüfstelle —

NACHTRAG II zum PRÜFBERICHT NR. 5-PB-280/85
vom 23.08.85

Umrüstungen : Leichtkraftrad, Roller über 50-80 cm³ in Kraftrad, Roller
Fahrzeugtyp : Vespa P 80 X / Piaggio
Antragsteller : Malossi S.R.L.
I-40012 Calderara Di Reno/Bologna

Größenbezeichnung der
Bereifung

20. vorn : 3.50-10

21. mittlen und hinten : 3.50-10

oder

22. vorn : 3.50-10 REINF

23. mittlen und hinten : 3.50-10 REINF

Druck am Bremsanschluß

24. Einleitungsbremse bar : -

25. Zweileitungsbremse bar : -

26. Anhängerkupplung
DIN 740...-Form und Größe : -

27. Anhängerkupplung
Prüfzeichen : -

Anhängelast

28. bei Anhänger mit Bremse : -

29. bei Anhänger ohne Bremse : -

30. Standgeräusch dB(A) : 88P

31. Fahrgeräusch dB(A) : 80

32. Tag der ersten Zulassung :

33. Bemerkungen : FAHRZEUG-IDENT.NR.AM
RAHMEN H.R.UNT.MOTOR-
ABDECK.,AUSNAHMEGENEHM.
M.ABE FUER D.FZ.TYP
ERTEILT*ZIFF.7:M:HAUPT-
DUESE 112*ZIFF.8:ZYLIN-
DER Ø 61 MM*





TÜV Rheinland
Technische Prüfstelle
für den Kfz-Verkehr
— Typprüfstelle —

NACHTRAG II zum PRÜFBERICHT NR. 5-PB-280/85
vom 23.08.85

Umrüstungen : Leichtkraftrad, Roller über 50-80 cm³ in Kraftrad, Roller
Fahrzeugtyp : Vespa P 80 X / Piaggio
Antragsteller : Malossi S.R.L.
I-40012 Calderara Di Reno/Bologna

Bei Ausrüstung mit Wetter-
schuttscheibe (lenkerfest) : M.WETTERSCHUTZSCHEIBE
VIGANO 9081*

Bei Ausrüstung mit Cockpit,
lenkerfest : M.COCKPIT,VIGANO 9103*

34. Zusätzliche Bemerkungen
zur Fahrzeugbeschreibung : Fuer Beiwagenbetrieb nicht
geprueft*

7. Auflagen : keine

8. Schlußbescheinigung

Die unter 3. genannten Fahrzeugtypen entsprechen nach der Umrüstung insoweit
den heute gültigen Vorschriften der StVZO.

Der Prüfbericht umfaßt die Blätter 1 bis 7 und darf nur in vollem Wortlaut
vervielfältigt und weitergegeben werden.

Die Angaben des Prüfberichtes Nr. 5-PB-280/85 vom 23.08.85 einschließlich
Nachtrag I vom 25.07.86 sind in diesem Nachtrag II (Zusammenfassung) ent-
halten.

Kopien des Berichtes haben nur Gültigkeit, wenn sie mit Firmenstempel und
Originalunterschrift des Antragstellers als übereinstimmend mit dem
Original gekennzeichnet sind.

Köln, 23. NOV. 87
wa-ru



Der amtlich anerkannte Sachverständige
für den Kraftfahrzeugverkehr

Wangrin

(Dipl.-Ing. Wangrin)

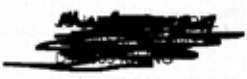
• TÜV SÜD • Mehr Sicherheit. Mehr Wert. • TÜV SÜD • Mehr Sicherheit. Mehr Wert. • TÜV SÜD • Mehr Sicherheit. Mehr Wert. • TÜV SÜD • Mehr Sicherheit. Mehr Wert.

TÜV SÜD Auto Service GmbH
 Ridlerstraße 57, 80339 München
 Telefon (0 89) 51 90-33 88



LL-HK48

Bericht-Nr.: 1211138609
 Datum: 27.02.2009
 Sachverständiger: Krause
 Seite 1 von 1
 Fz-Id.Nr.: V8X1T3009156



Gutachten zur Erlangung der Betriebserlaubnis

Fahrzeugbeschreibung (nur gültig in Verbindung mit zugehörigem Prüfbericht)									
B -	2.1	4013	2.2	08100000	L -	9 -	P.2 P.4	6/5100	T 83
J 25		4	1200		18 -		19 -		
E	V8X1T3009156			3 8	20 -		G 104		
D.1 -					12 -		13 -	Q 0,06	
	VESPA P 80 X				V.7 -		F.1 310	F.2 310	
D.2 -					7.1 -		7.2 -	7.3 -	
					8.1 -		8.2 -	8.3 -	
D.3 -					U.1 90		U.2 -	U.3 77	
					O.1 -		O.2 -	S.1 2	S.2 -
2	PIAGGIO (I)				15.1	3.50-10			
5	KRAFTRAD M.LB.				15.2	3.50-10			
					15.3	-			
V.9 -					R -				11 -
14 -					K -				
P.3	BENZIN				6 -		17 -	16 -	
10	0001	14.1 --		P.1 139	21 -				

FAHRZEUG IST TECHNISCH EIN ROLLER*ZU P.1 / P.2: MOTORTYP V8X1M, VERGASER DELL ORTO SI 20/20 D,M.ZYLINDER DURCHMESSER 61 MM FA. MALOSSI*ZU U.1 / U.3: SCHALLD 22 ÄMPFER VESPA DGM 15981*ZU 15.1 U. 15.2: A. GEN. 3.50-10 REINF.*M. GEÄNDERTEN F EDERBEIN VORNE BITUBO KENNZ. BI-PV010-YA001 ALPHA TECHNIK, HINTEN BITUBO BI-PV 013-YZ001 ALPHA TECHNIK*ZU 15.1 U. 15.2: A. FELGE 2.10 X 10*

Zusätzliche Bemerkungen zur Fahrzeugbeschreibung

-
 - Behr. et. erlaubt
 -
 -

München, den 27.02.2009
 Krause
 Sachverständiger

Notizen / zusätzliche Angaben

TÜV RHEINLAND 5-PB-280/85

Bescheinigung des amtlich anerkannten Sachverständigen für den Kraftfahrzeugverkehr (a.a.S).

Es wird bescheinigt, dass die vorstehend aufgeführten Angaben zur Fahrzeugbeschreibung zutreffen und das Fahrzeug - mit Ausnahme der unter Feld 22 beschriebenen Abweichungen - den geltenden Vorschriften entspricht.

München, 27.02.2009

Unterschrift des amtlich anerkannten Sachverständigen

